

PAULO TỸ CARTA HAN: TESSALÔNICA TÁ KE AG MỸ CARTA Û

¹ Paulo tỹ rá vễ. Isỹ cidade tỹ Tessalônica t'a ke ag mỹ rán hã vễ. Tessalônica tá ãjag tóg Topê vĩ mẽ jé vễnhmãn tí. Topê tũ vĩ tỹ ãjag nỹtĩ, ẽg jóg mág tí. Jesus Cristo tũ vĩ tỹ ãjag nỹtĩ gé, ẽg Senhor ti. Sỹ ãjag mỹ vễnh rá jẽnẽ vễ. Kỹ Silas vĩ jẽnẽg mũ gé inh mré, Timóteo ke gé.

² Ẽg jóg tỹ Topê mỹ sóg to vĩ tí, ti tỹ ãjag tar han jé, ti tỹ ãjag krĩ kuprãg jé gé. Ẽg Senhor tỹ Jesus Cristo mỹ sóg tag to vĩ tí gé.

Cristo tỹ ù tỹ ẽg vóg kónãn mũ ag vóg kónãn ke

³ Inh kanhkã', isỹ kurã kar ki ãjag to Topê mré vĩ vễ, ãjag to sóg ti mỹ vĩ há han tí. Ẽjag jykre tóg inh mỹ sér tí. Ẽjag hã ne tóg ti vĩ to tar tãvĩ nỹtĩ', kri fi kỹ. Jagnẽ mré ãjag tóg há tãvĩ nỹtĩ gé, ãjag kar ti. Hã kỹ sóg Topê mỹ vĩ há han tí, ãjag to.

⁴ Hã kỹ sóg Topê tũ kar ag mỹ ãjag tó tí, ẽg vễnhmãn kỹ. “Ti vĩ kri fi to ag tar nỹtĩ, ag tỹ ag vóg kónãn mũ ra,” he sóg tí ãjag to. “Ag jagãgtar mũ ra ag tóg ti to tar nỹtĩ,” he sóg tí. Isỹ tag tó tóg inh mỹ sér tãvĩ tí.

⁵ Hã tugrĩn ẽg tóg Topê jykre kuryj ki kanhró nỹtĩ, ãjag tỹ ti tovãnh tũ nĩn kỹ. Kỹ ti tỹ nén han mũ vĩ kugryj kar nỹtĩ, ti tỹ nén tó mũ kar ke gé. Jagtar ãjag tóg mũ, hã ra ãjag tóg ti tovãnh tũ nĩgtĩ. Ti tỹ tỹ ẽg pã'i nĩ ve jé ãjag tóg ke mũ, kanhkã tá krỹg he jé

ãjag tóg ke mũ, ti tugnĩn, ha vemnĩ. Hã ky ãjag tóg sir ti tugrĩn jagtar mũ sir.

⁶ Ha vé, ù tỹ ãjag jagãgtar han mũ ěn jagãgtar han jé tóg ke mũ gé, vĕnh kaja jé, Topĕ ti. Hã ki ěg tóg ti jykre kuryj ki kanhrãn mũ sir. Tag to jykrén.

⁷ Ag jãvo tóg ãjag tar han mũ sir, ãjag jagtar mũ hã ra, ky tóg sir ãjag jagãgtar tỹ tũg' he mũ gé sir, ěg kar mỹ, ěg Senhor tỹ Jesus Cristo tỹ kanhkã tá kãtĩg ky. Kanhkã tãn ag mré tóg kãtĩg ke mũ, ky ěg tóg ti venh mũ sir.

⁸ Tỹ tóg pi gru ve kãtĩg ke mũ. Ky tóg ù tỹ Topĕ ki kanhrãn jãvãnh ag vóg kónãn ke mũ sir, vĕnh kaja jé, ù tỹ ěg Senhor tỹ Jesus vĩ sér mranh mũ ěn ag.

⁹ Ag vóg kónãn jé tóg ke mũ, ky ag vĕsỹrĕnh vỹ tũ' henh ke tũ nĩ. ěg Senhor mré ag nỹtĩnh ke tũ nĩ sir. Ti jykre há ěn venh ke tũ ag nĩ, ti tỹ tỹ pã'i mág pĕ nĩ ěn ti, ùn mág tãvĩ ěn.

¹⁰ Ā kãtĩg ky tóg ag vóg ag vóg kónãn ke mũ. Ky tóg vãhã ã tũ ag tỹ ùn mág han ke mũ sir. Ky vĕnh kar tóg ěg tugrĩn ti jykre ve kãn ke mũ, ěg tỹ ti ki ge ky nỹtĩn ky. Ājag hã tóg inh vĩ kri fi, sỹ ãjag mỹ ti vĩ tón ky. Hã ky ãjag tóg kurã ěn venh ke mũ.

¹¹ Hã jé sóg ãjag to Topĕ mré vĩ tĩ, kurã kar ki. Ti mỹ sóg: “ag tar han nĩ,” he tĩ. “Nén ù há han sór ag tóg mũ, ã ki ge ky nỹtĩ ag, ã jykre han sór ag tóg mũ, ky ag tar han nĩ, ag tỹ kygnĕg tũ nĩ jé. Ag kuprĕg ã tóg, ag tỹ kurã ěn ve jé, ky ag tar han nĩ, ag tỹ kurã ěn tá krỹg jé,” he sóg tĩ (mỹr), Topĕ mỹ.

¹² Ti tỹ ãjag kri tỹ ùn mág nĩ jé, hã jé sóg ti mỹ tó mũ. Ti tỹ ěg kri tỹ ùn mág nĩn ky tóg ěg tỹ ùn mág han mũ gé. Topĕ tỹ ěg mỹ ã tỹ nén ù há nĩm ěn hã vĕ, ěg Senhor tỹ Jesus Cristo tỹ ke gé.

2

Jesus kato tẽ mág mũ ẽn tỹ vẽnh ke

¹ Inh kanhkã', sỹ ãjag jyvẽn há tóg tĩ sir. Kãnhmar ti kãtĩg mũ, ẽg Senhor tỹ Jesus Cristo ti, kỹ ẽg tóg vẽnh mãn mũ, ti tỹ ẽg gé(g) tĩg jé sir. Kỹ ẽg tóg ti mré nỹtĩ.

² Ha ra tóg ver kór gy sĩ tĩ, kuvar gy sĩ ti nĩ ver. Kỹ ù tỹ ãjag mũ: “Topẽ kuprĩg tóg inh mũ: ùri ke vẽn, hé,” he mũ ra kri fi tũg nĩ, ãjag fe tỹ jũrũn ke tũg nĩ. Û tỹ ãjag mũ: “Paulo vỹ inh mũ tóg, kỹ tóg: ùri ke vẽn, hé,” he mũ ra kri nĩm tũg nĩ gé. Û tỹ ãjag mũ vẽnh rá ven mũ ra, to: “Paulo tỹ rá vẽn mỹr,” he mũ ra kri fi tũg nĩ gé.

³ Ag jykre tugnỹm ra, ù tỹ ãjag krĩn kónãn sór mũ ag. Ûri ke tũ vẽn ver, ti kãtĩg ke ti. Û tỹ hẽn ri ke ag vỹ ti tovãnh ke mũ ver, ti kãtĩg ke to hã. Ti kato tẽgtẽ jé ag tóg ke mũ ver. Kỹ ù tóg ver vẽnh ven ke mũ gé, hã vỹ: ù tỹ Topẽ vỹ mranh tĩ ẽn, he mũ, ù tỹ nũgme ki kutẽnh ke mũ ẽn ti, he mũ.

⁴ Ti ve pẽn vẽn, Topẽ vỹ mranh mũ ti, hã kỹ Topẽ vỹ nũgme ki ti fón ke mũ. Ẽn vỹ tóg Topẽ kato tẽnh ke mũ ver, vẽnh kãggrá tỹ topẽ kato ke gé. Nén kar to: topẽ, he mũ kar kato tóg tẽnh ke mũ ver. “Topẽ kar kãfór vỹ tỹ inh nĩ,” he jé tóg ke mũ. Kỹ tóg vãhã sir Jerusalem tá Topẽ ìn krẽm rãnh mũ, Topẽ nĩg ja ẽn tá tóg nĩnh mũ, kỹ tóg vẽnso: “tỹ sóg Topẽ nĩ,” henh ke mũ, ón kỹ.

⁵ Isỹ ãjag mré nĩn kỹ sóg ãjag mũ tag tó ja nĩ. Mĩ ẽkrén nĩ, sỹ ãjag mũ tó ja ẽn ti.

⁶ Mĩ ẽkrén kỹ ãjag tóg ki kanhró nỹtĩ sir, ù tỹ ver ti ki rĩr mũ ẽn ki. Ti kỹ ti ki rĩr nĩn kỹ tóg ver vẽnh

ven tũ nĩ, ù tỹ ón kỹ: “tỹ sóg Topẽ nĩ,” he mũ ên ti. Ti kurã ki tóg vẽn ven ke mũ sir vãhã.

⁷ Ũri ù tỹ hẽn ri ke ag tóg vẽn jykre pãno han mũgtĩ, Topẽ vĩ mranh kỹ. Hã ra ag tóg ver vẽn pigju kỹ han tĩ, kỹ êg tóg ve hã han tũ nĩ, ag jykre pãno ti. Kỹ Ũ tỹ ón kỹ: “tỹ sóg Topẽ nĩ,” he mũ ên tóg vẽn ven tũ nĩ gé ver. Ũ tỹ ti ki rĩr nĩ ên tóg ver ti ki rĩr mũ, ti vẽn ven tũ nĩ jé ver.

⁸ Ti tỹ ti ki rĩr tovãnh kỹ tóg vẽn ven ke mũ sir vãhã, ùn jykre pãno ên ti. Hã ra êg Senhor tỹ Jesus vĩ ti tén ke mũ, ã jẽnger tỹ. Kỹ tóg ti tỹ tũ' he mũ sir, ã vẽn ven ti kỹ, Jesus ti. Ả jun kỹ tóg ti tỹ tũ' he mũ.

⁹ Hã ra ùn jykre pãno ên vĩ tóg Satanás jykre han mũ, Nén-Kórég tỹ ti krĩn kỹ. Kỹ tóg ón kỹ vẽn jykre tar hyn han mũ, êg tỹ nén han vãn ên (mỹr). Kujá ag jykre ri ke han jé tóg ke mũ.

¹⁰ Vẽn kar lograr he jé tóg ke mũ gé. Jykre kuryj nĩ ve tóg nĩnh mũ, hã ra tóg pãno nỹ. Kỹ ù tỹ nũgme ki vár ke mũ ag vĩ ti vĩ kri fi kãn ke mũ, ag tỹ Topẽ vĩ kri fig tũ nỹtĩn kỹ. Vẽn vĩ há to ag tóg há tũ nỹtĩ, hã kỹ ag tóg krenkren ke tũ nĩ. Hã kỹ ag tóg ki rom ke mũ sir, nũgmen ki, infernon ki.

¹¹ Hã jé Topẽ tóg ag mỹ vẽn ó jẽnẽn ke mũ, ón kỹ vẽn jykre ên ti, ag tỹ vẽn ó ên kri fi jé, ag tỹ kri nĩm sór nỹtĩn kỹ.

¹² Topẽ tỹ ag jykre tugnỹm kỹ tóg nũgme ki ag vãm ke mũ. Vẽn vĩ há kri fi jãvãn ag tóg nỹtĩ (mỹr). Vẽn jykre pãno há to ag tóg hã tãvĩ nỹtĩ (mỹr), hã kỹ tóg ag vãm ke mũ, nũgme ki, Topẽ ti.

Topẽ tỹ êg kuprẽg, êg krenkren jé

¹³ Jãvo sóg ãjag to Topě mré vĩ há han tĩ, kurã kar ki (mỹr). Tỹ ãjag tóg Jesus mré ke nỹtĩ, ěg Senhor mré ke ag. Kỹ tóg ãjag to há tãvĩ nĩ. Topě vỹ ãjag kuprĕg, nĕn kar há(r) ven ki, ãjag krenkren jé, nũgme to, inferno to. Ā kuprĩg tỹ tóg ãjag tỹ ã tũ han ja nĩ. Ājag tỹ tag ve jé ãjag tóg ti vĩ kri fig mũ, vĕnh vĩ há ěn kri.

¹⁴ Isỹ ãjag mỹ Jesus vĩ tón kỹ Topě vỹ ãjag kuprĕg, ãjag tỹ ěg Senhor tỹ Jesus Cristo mré tỹ ũn mág nỹtĩ jé.

¹⁵ Inh kanhkã', tar nỹtĩmnĩ, sỹ ãjag kanhrãn to, ãjag kỹ ti króm jé. Isỹ ãjag mỹ Jesus jykre tó mũ ěn to tar nỹtĩmnĩ, sỹ ãjag mỹ nĕn rán mũ tag to ke gé.

¹⁶ ěg Senhor tỹ Jesus Cristo hã vỹ ěg to há tãvĩ nĩ, ěg jóg tỹ Topě ke gé. Kỹ tóg ěg krĩ kuprãg mũ sir, ěg tỹ to krónh ke tũ nĩn jé. Ti hã ne tóg ěg mỹ ã tỹ nĕn ũ há ěn ven ke mũ. Hã ve sór ěg tóg mũ.

¹⁷ Ti mỹ sóg to vĩ tĩ, ti tỹ ãjag fe tỹ há' he jé, ti tỹ ãjag tỹ nĕn ũ há han jé, ãjag tỹ ki hã kãmĕn jé ke gé.

3

Topě tỹ ěg jy nĩgãn

¹ Inh kanhkã', vãhã sóg ãjag mỹ nĕn ũ to vĩ mũ gé. Iso Topě mré vĩmnĩ, ěg Senhor vĩ tỹ vĕnh kar kri rũm ke jé, kãnhmar (mỹr), vĕnh kar tỹ ti vĩ to há nỹtĩ jé ke gé, ti mỹ vĩ há han jé (mỹr), ag tỹ ãjag ri ke nỹtĩ jé.

² Ti mỹ to vĩmnĩ, ti tỹ ijy nĩgãn jé, vĕnh jykre pãno han mũ ag jo, ũn jykre pãno ag jo ke gé. Ũ ag tóg Jesus ki ge jãvãnh nỹtĩ, hã kỹ ag tóg iso kórég nỹtĩ sir.

³ Hã ra ěg Senhor vỹ ã tỹ nén tó ja ěn han ke mũ. Ājag tar han jé tóg ke mũ. Ājag jy nĩgãn jé tóg ke mũ gé, Japo jo, Nén-Kórég ěn jo.

⁴ Ājag hỹn inh vỹ han ke mũ, kỹ tóg inh mỹ há tĩ. Topẽ vỹ ājag krĩn ke mũ, ājag tỹ sỹ ājag mỹ nén tó mũ ěn ki króm jé. Ki króm ājag tóg mũ (mỹr), kỹ ājag tóg to krónh kenh ke tũ nĩ sir.

⁵ ěg Senhor je ājag krĩn, ājag tỹ ti to há nỹtĩ jé, ti tỹ ěg to há ri ke. Ti jé ājag krĩn, ājag tar nỹtĩ jé, ājag jagãgtar hã ra. Cristo vỹ ge ja nĩ gé. Kỹ ti nón gemnĩ.

Ěg tỹ vẽnhrãj to tar nỹtĩnh ke

⁶ Inh kanhkã', vãhã sóg ājag jyvẽn mũ gé sir, ājag jyvẽn tar han sóg mũ gé. ěg Senhor tỹ Jesus Cristo jykre tỹ sóg ājag mỹ tag tó mũ, ha mẽ: Jesus mré ke ũ ag tóg vẽnhmỹ mẽ han sór nỹtĩ. Inh vỹ mranh sór ag nỹtĩ, sỹ ājag mỹ nén tó ja ěn ti. ěn mré vỹ mãn tũg nĩ.

⁷ Sỹ ājag mré nĩn kỹ sóg vẽnhmỹ mẽ han ja tũ nĩ. Tag ve ājag (mỹr), kỹ ājag tóg inh kóm han ki kanhrãn ke mũ.

⁸ Fagrĩnh mỹ sóg ājag mré rãgró ko ja tũ nĩgtĩ (mỹr). Kajãm ja sóg nĩgtĩ (mỹr), sỹ ājag mré nén ko ja ti. Kuty kar ki sóg rãnrãj ja nĩgtĩ, kurã kar ki ke gé. Kỹ sóg inh rãnrãj to ron mág ja nĩgtĩ. Sỹ ājag tũ kagrãg tũ nĩ jé, hã jé sóg rãnrãj mág ja nĩgtĩ. Hã ve ājag mỹr.

⁹ Sỹ ājag tũ konh ke vẽ vẽ, hã ra sóg ājag tỹ nén han ke mũ ěn han sór ja nĩgtĩ ājag mỹ, ājag tỹ to ki kanhrãn jé, ājag tỹ inh kóm han jé sir inh nón.

¹⁰ Isỹ ver ājag mré nĩn kỹ sóg ājag mỹ tag tó ja nĩ gé, ha mẽ: “ũn rãnrãj vãnh ěn vỹ ne konh ke tũ nĩ,” he ja sóg nĩgtĩ ājag mỹ.

¹¹ Ājag kāmī ũ ag nēji tag han vānh nýtī. Rānhrāj vānh ag nēji nýtī, hā ra ag nēji vēnh kar to vī vī he tī.

¹² Ēn jyvēn sór sóg nī, ěg Senhor tỹ Jesus Cristo jykre tỹ. Ag jyvēn tar han jé sóg ke mū, ha mē: “rānhrāj ra, jatun mỹ. Ājag tū hā ko ra, ājag rāgró ti. Ũ jēn ko tūg ra,” he sóg mū sir ājag mỹ.

¹³ Inh kanhkā', nēn ũ há tāvī han kān sórmnī. To krónh ke tūg nī.

¹⁴ Hēn ri ke mūn ũ tóg isỹ rá tag kri finh ke tū nī. Ēn jykre vég nīmnī, kỹ ti mré vēmén tūg nī, ti mỹ'āg jé sir, ti tỹ to jykrén mǎn jé.

¹⁵ Hā ra ti kato vāsān tūg nī, ti to kry nī tūg nī. Jesus mré ke vē mỹr, kỹ ti jyvēn nī, ti tỹ to jykrén mǎn jé.

¹⁶ Ha mē, ěg Senhor mỹ sóg to vī tī, ti tỹ ājag krī kuprāg jé, ājag jagtar hā ra. Ti hā ne tóg ěg krī kuprāg tī'. Ēg Senhor jé ājag mré nīgtī.

¹⁷ Sỹ vāhā vēsóg ki ājag mỹ rán vē, ũ tỹ inh vī rán ja pāte, inh hā vỹ Paulo nī. Isỹ rán mūn hā vē. Ge inh nīgtī, isỹ ũ mỹ vēnh rá jēnēn kỹ.

¹⁸ Ēg Senhor tỹ Jesus Cristo mỹ sóg to vī tī, ti tỹ ājag tar han jé.

Hā vē.

Topẽ vĩ rá **New Testament in Kaingang (BR:kgp:Kaingang)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaingang

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaingang

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
16af52c8-0e45-5e91-b36c-cd314d36d7fc